

彦根信息简报

2023年8月



编辑·印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页



《主要内容》

支援单亲家庭	第3页
活动信息	第4页
新冠疫苗秋季接种	第6页
幼儿健康检查	第7页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 8 月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三 (8月停课)	19:00~20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和 相当于初级水平的人的 日语补习班。	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系, 预约时间。)	联票制 ※ 1套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五 (8月停课)	14:00~15:30	【注意】 8月全面停课 拟于9月开始下半年的 日语补习班		
周六 (8月停课)	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00~10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室 「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 为便于大家领取新卡 8月有两个周日将临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于 2023 年 8 月 6 日（周日）和 27 日（周日）临时办公。有预约的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分～下午 1 点（受理时间：9 点 30 分～下午 12 点 30 分）

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

询问：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【水表更换工程将于 8 月开始】

工作精度保证期快要期满的水表将根据我国计量法按如下日程进行更换（个人安装的参考水表除外）。

水表更换总工程期：从 8 月开始至 12 月为止

- ▶ 进行更换的时候，该住户的人并不需要在场（水表在屋内的情况除外），但是工作人员会进入宅地。
- ▶ 更换工作由持有彦根市发行的“量水器更换业务从事者证”的业者进行。
- ▶ 水表用户不必承担与更换工作有关的任何费用。

咨询：彦根市上下水道料金お客様サービスセンター（彦根市上下水道费用客户服务中心）

☎0749-27-2802 传真 0749-27-2803

勿忘原子弹爆炸之日

为遇难者 为世界和平 希望大家默哀祈祷

为广岛市和长崎市的原子弹遇难者，希望大家于两地被投放原子弹的时间，在家里、职场或社区等就地默哀一分钟，祈祷遇难者冥福与世界恒久和平吧！

广岛 8 月 6 日（周日） 上午 8 点 15 分 长崎 8 月 9 日（周三） 上午 11 点 2 分

咨询：“総務課”（总务课） ☎ 0749-30-6100 传真 0749-22-1398

【支援单亲家庭】

为支援单亲家庭，本市制定如下表所示的措施。

各种支援都有相应的收入限制、适用条件和利用费的上限。详情，请向各负责部门咨询。

另外，怕婚姻关系上的问题可能会发展到离婚而需要咨询的话，请跟市政府“子育て支援課”（育儿支援课）联系。可以预约时间，单独进行咨询。

烦恼・困难	母子・父子自立支援员或者各地区的单亲家庭福利推进员为您提供各种咨询服务。	
关于抚养费有关协议的补助	要制作抚养费有关协议的公正证明时及向家庭法院申请调解时，可以补助费用。做完公正证明后（或者调解工作成功后）6个月以内要提出申请。	
就业与转职的咨询	对于希望找工作或换工作的人，单亲家庭自立支援项目策定员跟相关机构联合提供与就业有关的支持。	
想要获取资格	<p>【单亲家庭自立支援教育训练补助金】</p> <p>对于以就业为目的，接受取得资格或者技术等的教育培训讲座的人，补助一部分的讲座费用。（如果可以领取雇佣保险制度的教育训练补助金，则支付差额）。</p>	<p>育儿支援课</p> <p>☎ 0749-26-0994</p>
	<p>【单亲家庭高等职业训练促进补助金等事业】</p> <p>对于以就业为目的，在必须要学习一定期间的看护师（护士）、介护福祉士（护理福利士）、保育士等的资格取得养成学校，学习修业的人，将支付一定期限的培训促成费用。</p>	
升学资金的借贷	<p>【母子・父子・寡妇福祉资金的贷款】</p> <p>单亲家庭的子女升学到高中或者大学等并修业时，可以享受升学准备资金、学习资金等贷款。</p>	
儿童抚养补贴	对于因离异等成为单亲家庭的父母，或者代替其父母养育该儿童者，提供资金补助。	
<p>对低收入育儿家庭的育儿家庭生活支援特别补助金（单亲家庭部分）</p> <p>※请参照6月配发的政府简报</p>	<p>【补助金额】 针对符合可领取条件的儿童 1人5万日元</p> <p>【可领取条件】符合下列①～③中的任一条件者可以领取补助金。</p> <p>①领取了2023年3月的儿童抚养补贴或4月起开始领取儿童抚养补贴（并非儿童补贴）</p> <p>②虽然领取年金但未领取2023年3月的儿童抚养补贴的单亲</p> <p>③由于食品等物价上涨而家庭经济突变，收入降到儿童抚养补贴可领取水准的单亲</p> <p>※②和③皆对收入金额有上限条件</p> <p>【申请手续】</p> <p>对象①：不必提出申请（已于5月29日支付）</p> <p>对象②和③：有必要提出申请^(※)→申请期限：2024年2月29日（周四）</p> <p>※具备儿童抚养补贴可领取资格的人士或者领取单亲家庭福祉医疗费补助金的人士之中，针对尚未申请这项补助金的人士，将于9月左右由市政府发送申请表等有关材料。其他的单亲家庭户主，若有不明之处，请与育儿支援课联系。</p>	<p>育儿支援课</p> <p>☎ 0749-26-0994</p>
给孩子提供去处	以初中与高中生为对象，通过提供学习支援和饮食，提供可以和地区的大人及大学生交流的场所。	
医疗费用的补助	在医院等医疗机关就诊后，针对依健康保险（医疗保险）计算的自己承担费用可以提供补助。	<p>保险年金课</p> <p>☎ 0749-30-6136</p>
轻减税额	<p>前一年的合计所得金额未达基准金额而有与自己在同一生计下生活的孩子时，可能会在所得税和市民税（居民税）上享受面向单亲家庭的减轻税金措施。</p> <p>除此之外，前一年的合计所得金额未达基准金额的状况下，有时候，可能会被视为市民税（居民税）非课税对象家庭户。</p>	<p>税务课</p> <p>☎ 0749-30-6140</p>

活动信息

【彦根午市与夜市】

将于8月20日（周日）下午3点～晚上8点，在滋贺县护国神社（尾末町）开自由市场。以「食品安全」、「当地产品当地销售」、「手工」作为主题，专门销售土产品、手工艺品。例如，当地生产的新鲜蔬菜、手工作的豆腐、加工琵琶湖产淡水鱼的副食品、手工杂货等等。

另外，若是您愿意以摊主参加这个自由市场，请与实行委员会联系。

咨询 **ひこねで朝市実行委員会** ☎ 0749-24-4461 E-mail hikonedesaichi55@gmail.com

【“儿童人权110”全国宣传活动】

孩子们，你们每天在家里和学校里生活得如何？是不是心里抱有什么烦恼？

家长，您们对孩子们的养育、教育有什么说不出的心事吗？

针对与孩子的人权有关系的问题，天津地方法务局职员可以进行咨询。小学生、初中生、高中生以及家长等家属，若有需要咨询，请拨打电话至如下所示的部门。咨询免费，保证隐私。

期 间： 8月23日（周三）～29日（周二）

接待时间： 上午8:30～下午7:00（周六和周日，从上午10:00到下午5:00为止）

专用免费电话： 0120-007-110

咨 询： **おおつ ちほうほう ひとみくじんけんようごか** 天津地方法务局人权擁護課（天津地方法务局人权拥护课） ☎ 077-522-4673

多种语言人权咨询 ☎ 0570-090-911（咨询专用电话）每周一～周五 9:00～17:00

【儿童教室】

“一起来制作自己原创的透明香皂吧！”

邀请县立八幡工业高中学校的老师来，一起体验制作漂亮的原创透明香皂。



〈时间〉 8月22日（周二）13:30～15:00

〈对象〉 小学・初中生（小学生需要有监护人陪同）

〈人数〉 15人（抽选） 〈费用〉 500日元 〈报名期间〉 8月2日（周三）～8月8日（周二）

〈申请方法〉 电话・窗口任意一种

〈地点・咨询〉 **こどもセンター**（儿童中心）（日夏町） ☎ 0749-28-3645 FAX 0749-28-3646

招 募

【第37届 彦根马拉松大会】

大会举行时间： 2023年11月5日（周日）

〈募集赛跑者〉

对 象 小学生以上

定 员 3000人（3km路线：800人，5km路线：600人，10km路线：1600人）（按报名先后顺序）

地 点 平和堂 HATO 体育场以及彦根城周边道路

费 用 1700～4500日元（根据申请部门不同而不同）

申 请 8月1日（周二）～9月8日（周五）网页表格（二维码）

纪念品 为参赛者赠送设计了彦根猫（ひこにゃん）的原创T恤衫

〈募集志愿者工作人员〉

申请受理期间 8月1日(周二)~8月31日(周四) 请把电话拨到下面所示的事務局报名申请

其 他 为参加者送上设计了彦根猫(ひこにゃん)的原创帽子。

咨询 ^{ひこね}彦根シティマラソン^{じっごういんかいじむきょく}実行委員会事務局(彦根城马拉松实行委员会事务所)(运动振兴课内)

☎ 0749-22-5955 FAX 0749-23-2660

【2023年度民办认定小孩园新生招募通知】

对象・募集人数

① ABC ENGLISH プリスクール(1号认定)▶3岁儿童:5人左右

② 認定こども園ひかりの森(1号认定)▶3岁儿童:5人左右

<入园报名申请>

受理期间 ①9月29日(周五)17:00为止 ②9月4日(周一)9:00~9月15日(周五)17:00

受理地点与咨询 ① ABC ENGLISH プリスクール(大藪町)☎ 0749-23-2000 FAX 0749-20-8829

②(福)心暖まる会認定こども園ひかりの森(三津町)☎ 0749-47-3237 FAX 0749-47-3238

新冠感染症疫苗接种

〈预约与咨询〉彦根市呼叫中心 ☎ 0120-152811 (周六、周日、节假日、年底年初除外 8:30~17:00)

※ 这信息是以7月13日为准。最新信息,请查看彦根市政府主页。

令和5年(2023年)秋季接种目前准备于9月左右开始受理。秋季疫苗的可接种人是打完初回接种(第1针和第2针)的5岁以上的所有人,可以免费接种。具体的开始日期及接种点等详细情况尚未确定。确定后,将在市政府主页上发表。也可以向彦根市呼叫中心问询。

出生后6个月以上而尚未接受初回接种的人士,现在可以预约接种。

另外,2023年春季接种(以65岁以上者及具有可能会起重症化的危险因素的人士作为接种对象)的预约,将于8月底截止受理。愿意接种的人士,请早点预约接种时间。

问 询 : ^{けんこうすいしんか}健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

秋季接种的接种券

对于接受过春季接种(5月8日~8月的追加接种)的人士,将依最后一次接种记录逐次邮发接种券。

手里有尚未使用的接种券的话, 不必重新申请接种券。您手里的接种券依然有效,可以使用。

不符合上面说明的状况的人士,有必要重新申请接种券。 请尽可能利用线上申请方式。若是线上申请不便,请与呼叫中心联系,或者以邮寄方式或在业务窗口提交申请表。详情,请扫描下面所示的二维码打开政府主页,或向呼叫中心咨询。

接种并不是必须接受的义务。

若是您对自己的健康状况感到不安,

请向经常就诊的医生咨询,然后,决定是否接种。



← 接种券信息

【暑假期间完成疫苗接种吧!】

只有在小学就学前的一年间可以接种的麻疹风疹2期与小学6年级生的二种混合2期等儿童的定期疫苗接种,都规定好了可以接种的期间。另外,日本脑炎及HPV疫苗等,也请大家利用长期休假尽早完成接种。

问 询 : ^{けんこうすいしんか}健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	8月25日(周五) 13:00～16:00 (8月16日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者 与疗养有关问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
为实现治疗与工作 二者兼得的个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> • 对就业的支援 8月2日(周三) 13:30～15:30 • 对愿意继续工作者的支援 8月16日(周三) 13:30～15:30 	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心2楼)

问 询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター(八坂町)

【婴幼儿健康检查 2023年9月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

9月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。 详情，请查看市政府主页。	
10个月的儿童	6日(周三)	2022年11月1日 - 11月14日出生
	13日(周三)	2022年11月15日 - 11月30日出生
1岁半的儿童	15日(周五)	2022年2月1日 - 2月16日出生
	22日(周五)	2022年2月17日 - 2月28日出生
2岁半的儿童	14日(周四)	2021年2月1日 - 2月13日出生
	21日(周四)	2021年2月14日 - 2月28日出生
3岁半的儿童	11日(周一)	2020年1月28日 - 2月13日出生
	25日(周一)	2020年2月14日 - 2月29日出生

问 询：健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系(☎ 0749-30-6113)。

【感染症预防措施要坚持下去】

新冠病毒感染症，虽然感染症类型现在是第5类，但是，这并不意味着病毒特征已经起变化，为预防感染，仍然需要依自己或企事业单位的判断采取适当的措施。下面所示的对策对感染症的预防很有效，可以作参考。进入夏季的旅游季节，恐怕新冠疫情将可能会出现扩大的趋势。希望大家注意今后的疫情，坚持预防措施。

通风换气



勤洗手 消毒手指



佩戴口罩



★ 出现什么症状的时候，尽量不要出去，居家休养吧。若是有必要出去，要佩戴口罩并避开人多的地方。

资料来源：厚生劳动省“新冠病毒感染症对策”